

LA SOUPE AU LAIT

PIANO. *Vivace 160 = ♩ .* *Cre - - - scen -*

The piano introduction consists of two staves. The right staff features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* and *sf*.

Gaiement et très rythmé. **SOLO.** *do.* *Les é-poux*

The solo piano accompaniment for the first vocal line consists of two staves. The right staff has a melody with many beamed notes, and the left staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* and *mf*.

CHŒUR. *SOLO.* *sont au lit. Sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, sonneurs, sonnez! — Voi-là la soupe au*

The piano accompaniment for the chorus and solo vocal line consists of two staves. The right staff has a melody with many beamed notes, and the left staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* and *mf*.

CHŒUR. *lait qui bout sur le tré-pied, Voi-là la soupe au lait —*

The piano accompaniment for the final chorus line consists of two staves. The right staff has a melody with many beamed notes, and the left staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* and *mf*.

qui bout sur le tré-pied. *Cresc.* Ah! ah!

SOLO. *CHŒUR.* Mettons-nous sur les bancs, sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, son-

SOLO. neurs, sonnez! Et marquons la me - su - re à grands coups de sou-

CHŒUR. liers. Et marquons la me - su - re à grands coups de sou-liers!

Cresc. *SOLO.*

Ah! ah! ah! Ils voudraient

CHŒUR. *SOLO.*

bien dormir. Sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, sonneurs, sonnez! Servons la soupe au

CHŒUR.

lait aux nouveaux ma - ri - és, Servons la soupe au lait

Cresc.

aux nouveaux ma - ri - és! Ah! ah!

qui bout sur le tré-pied. *Cresc.* Ah! ah!

SOLO. ah! *CHŒUR.* Mettons-nous sur les bancs, sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, son-

SOLO. neurs, sonnez! Et marquons la me - su - re à grands coups de sou-

CHŒUR. liers. Et marquons la me - su - re à grands coups de sou_liers!

Cresc. *SOLO.*

Ah! ah! ah! Ils voudraient

CHŒUR. *SOLO.*

bien dormir. Sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, sonneurs, sonnez! Servons la soupe au

CHŒUR.

lait aux nouveaux ma - ri - és, Servons la soupe au lait

Cresc.

aux nouveaux ma - ri - és! Ah! ah!

SOLO. CHŒUR.

ah! El le prend sa cuillère: sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, son-

neurs, sonnez! Le lait passe au tra-vers, la cuil-lère est per-

CHŒUR. -cée; Le lait passe au tra-vers, la cuil-lère est per-cée!

Cresc. ah! ah! ah! Lui se sert

SOLO.

CHŒUR. SOLO.

de ses doigts, Sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, sonneurs, sonnez! — Tous les morceaux de

CHŒUR.

pain — par un fil sont liés, Tous les morceaux de pain —

par un fil sont liés! — Ah! ah!

SOLO. CHŒUR.

ah! Ils essaieront longtemps, sonnez, sonneurs, sonnez! sonnez, son-

SOLO.
neurs, sonnez! Nous chan-te-rons i - ci jus - qu'à mi-nuit pas.

CHŒUR.
sé, Nous chanterons i - ci **Elargi. Cresc.** jus-qu'à mi-nuit pas - sé. **a Tempo**

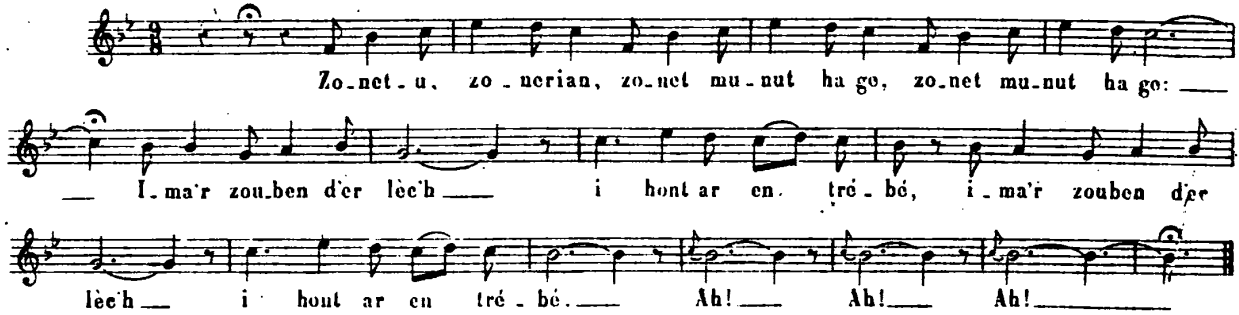
Suivrez. Cresc.

Ah! ah! ah!

Cresc. ah! ah! ah!

— ER ZOUBEN D'ER LÈC'H —

Vivace.



(bis)

Zonet-u, zonerian, zonet munut ha sti:
 Ima'r zouben d'er lèc'h en touet ar en ty. (bis)

Zonet-u, zonerian, zonet munut ha stank:
 Ima'r zouben d'er lèc'h i bouet ar er bank.

Zonet-u, zonerian, zonet munut ha gé;
 Ima'r zouben d'er lèc'h i hont barb er guelô.

Ketan tam anchi, ketan tam anchi,
 Ketan tam anchi zo d'er virhies Vari.

En eil tam anchi, en eil tam anchi
 En eil tam anchi, zo d'o pried a hui.

Drived tam anchi zo d'o tat ha d'o mam
 Peré n'es o maget n'amzer me wèc'h yawang.

Bwarved tam anchi zo d'o preur a d'o hoër
 Peré n'es o caret o tré me oèc'h er gér:

Bempet tam anchi zo d'oll o amiyet
 Peré n'es o huliët bidig dé o eured. (1)

Cette chanson a un caractère presque officiel en Bretagne. Elle accompagne la cérémonie burlesque de la "Soupe au lait" offerte, le soir des noces, par les invités, aux nouveaux mariés. Cet usage, beaucoup moins répandu qu'il ne l'était jadis, subsiste encore aujourd'hui dans quelques localités.

La chanson de la "Soupe au lait" qui est dans le mode majeur, est tout à fait exempte de mélancolie. Si l'on analyse sa construction rythmique, on rencontre au début une phrase musicale d'une mesure répétée trois fois, à laquelle succèdent deux membres de trois mesures.

Chantée par M^{lle} Louise Le Bourlais
 Guéméné

(1) Nous ne pouvons donner ici tous les couplets, cette chanson durant quelquefois depuis dix heures du soir jusqu'à minuit.